

CORTIJO  
DEL MORO



CORTIJO  
DEL MORO





## Un tesoro a orillas del Guadiaro.

Bajo la perenne protección del río Guadiaro y de la mano del Arroyo de la Bovedilla, se cuenta a los pies de la Sierra de Grazalema el secreto mejor guardado de la Andalucía más verde. **El Cortijo del Moro.**

A orillas de los pueblos blancos de Andalucía, tres minutos en coche o quince andando separan la propiedad de la estación de tren de Cortes de la Frontera, acercando al mundo este paraíso escondido entre valles, sierras y parques naturales.

Cuando el clima azota por igual al resto de la península en unas y otras estaciones, las peculiaridades orográficas del Cortijo, mantienen un equilibrio de bienestar ajeno al resto. El viento, las lluvias o el calor veraniego, se apaciguan considerablemente al entrar en el valle, que lleva el concepto de bienestar a todos y cada uno de sus contextos.

7

## A treasure on the banks of Río Guadiaro.

*Under the constant protection of Río Guadiaro, alongside Arroyo de la Bovedilla at the foot of the Sierra de Grazalema mountains, stands the best-kept secret of green Andalusia: **El Cortijo del Moro.***

*Close to Andalusia's famous white villages, the property lies just three minutes by car or a fifteen minute walk from Cortes de la Frontera railway station, conveniently connecting this hidden paradise, nestled between valleys, mountains and natural parks, to the outside world.*

*Whenever the weather is punishing the rest of the Iberian Peninsula, whatever the season, the special geographical location and microclimate of the Cortijo create a welcoming oasis. Wind, rain and summer heat are all soothed as they enter the valley, which means that no matter where you are in the Cortijo, or what you're doing, you can enjoy a sense of comfort and wellbeing.*









Envuelto en un mar de alcornoques, quejigos y encinares que da color al fondo tras cada ventana, el Cortijo vive rodeado de vida.

En las muchas hectáreas de intimidad que nos rodean, conviven por decenas, junto a corzos, ciervos, jabalís jinetas y meloncillos, las especies de aves que anidan cada copa dando voz al valle.

*Enveloped by an ocean of cork, gall and holm oaks that provide a lush backdrop to the views from every window, the Cortijo is surrounded by life.*

*Numerous species of wildlife find shelter in the extensive lands surrounding the property, including roe deer, red deer, wild boars, civet cats and mongooses, along with hundreds of birds nesting in the trees and filling the valley with birdsong.*





Cada uno de los caminos que dan sentido a este bosque, comunican a pie los pequeños tesoros naturales que, lejos de querer ser encontrados, ayudan a quien los recorre a perderse en el verde.

*All the paths meandering through the forest connect its little natural treasures which, far from making themselves obvious, help those who wander here to truly lose themselves in the lush, peaceful greenery.*













Una vez dentro del Cortijo, el tesoro sigue a nuestro alcance, adornando cada terraza y ventana con unas vistas que extienden la delicadeza del diseño interior por todo el valle.

*Even from inside the Cortijo these natural treasures are still within sight, adorning every window and terrace with picturesque views that extend the beautiful interior décor out into the valley.*









En los exteriores de la casa, una idílica piscina baña una terraza sumergida en las copas más altas, que hacen de esta zona un refugio íntimo a cielo abierto. Una ventana al absoluto refinamiento del confort, donde la belleza de lo que ves compite a ciegas con el capricho del que formas parte.





*Outside the house, an idyllic pool bathes a terrace shaded beneath a lush canopy, creating an intimate open-air refuge; a window to absolute refinement and comfort, where the beauty of the vistas is only comparable to the sense of exclusivity and luxury you are privileged to enjoy.*









Cuando miramos hacia dentro, el interior es capaz de competir con la belleza del entorno que lo rodea. Nos encontramos con una casa familiar donde cada puerta, ventana, balcón y terraza dejan pasar la luz hasta cualquier estancia.

*Moving inside, the beauty of the Cortijo's interiors competes with that of its surroundings. Here you find a family home where every door, window, balcony and terrace fill the space with brilliant light.*























Cuando hablamos de que el Cortijo está vivo, hablamos también de su interior, un hogar con personalidad propia que ha ido madurando a lo largo del tiempo, atesorando tras cada puerta, una nueva experiencia que poder narrar en sus suelos y paredes.

*When we describe the Cortijo as "alive", we are also referring to its interior, a home with a unique personality that has matured over the years, concealing a new experience behind every door with its own story to tell.*











La naturaleza del diseño interior, puede respirarse en cualquier estancia como uno de sus valores intrínsecos. Una casa rural, acogedora, personal y real.

*The nature-oriented design of the interiors is one of the most intrinsic values of every room in the house. This is a truly rural house – welcoming, individual and authentic.*









El punto de sofisticación y teatralidad que aportan las texturas, los materiales y el gusto en la composición, lleva la firma Duarte Pinto Coelho, sumando a la innegable personalidad de la casa, el refinamiento y la calidad del que su exquisita trayectoria le hizo valedor.

*The sophistication and theatricality of the textures, materials and style of the interior design bear the hallmark of Duarte Pinto Coelho, adding the sense of refinement and quality on which the famed interior designer's career was built to the undeniable personality of the house.*











Bajo una máxima de confort y comodidad, Duarte Pinto Coelho, fue uno de los interioristas de mayor relevancia del panorama mundial. En 2002 ganó la medalla de oro de Bellas Artes, respaldado por un estilo grandioso, elegante y sofisticado, con piezas de calidad, abogando siempre por el reflejo fehaciente de la personalidad de cada propietario en su obra y apostando por la decoración clásica y refinada, sin concesiones a las estridencias.

*Guided by the tenets of comfort and convenience, Duarte Pinto Coelho was one of the world's most important interior designers. In 2002 he won the Gold Medal of Fine Arts for his grandiose, elegant, and sophisticated style. Characterized by the quality of his pieces and his dedication to making each project an accurate reflection of his client's personality, his work was classical and refined yet never over-embellished.*















Cada paso en esta casa es el prólogo de una historia que se cuenta en clave de estilo, gusto y confort con una sola intención, hacer del buen hacer, una forma de vida.

*Every step through the house is the prologue of a story told through style, taste, and comfort with a single intention: to make excellence a way of life.*

























Juan Von Knobloch da luz y forma a un jardín mediterráneo único. Si bien la delicadeza y la composición visual de los jardines está sobradamente situada a la altura del tesoro natural y la belleza que lo rodea, es en el olfato, donde reside su razón de ser. Mirtos, Jazmines, Damas de noche, Gardenias o Naranjos impregnan el Cortijo de un aroma característico por cada época del año.

*Juan Von Knobloch created and shaped the unique Mediterranean garden. While the beauty and visual composition of the gardens easily match the quality of the natural treasures that surround it, it is perhaps the fragrance on the air that gives the gardens their identity. Myrtles, jasmines, night-blooming jasmines, gardenias and orange blossom fill the air around the Cortijo with their own characteristic fragrance according to the time of year.*



























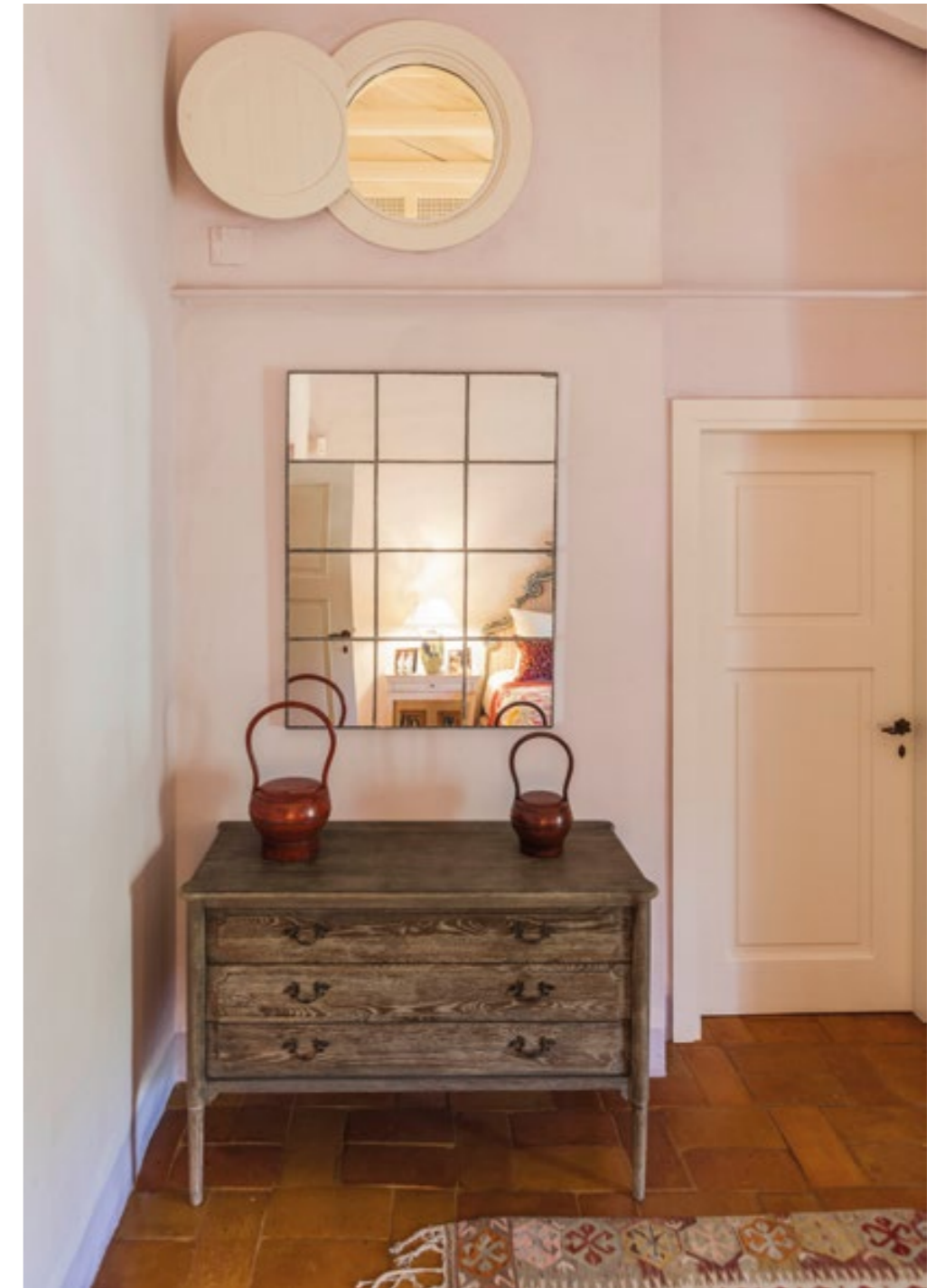
Sin duda, uno de los mayores lujos de los que goza este pequeño oasis rural es la atención. El saber hacer, siempre de la mano del saber estar, son las máximas de un servicio que hace de la calidez y la calidad una estancia más de la casa.

*Without a doubt, one of the greatest luxuries you will enjoy in this small rural oasis is the standard of service. The warm and attentive service and the staff's knowledge and training are as important to the quality of the guest experience as the rooms themselves.*









Fuensanta, Pepe, Juan y Antonia, un servicio que se anticipa a la necesidad, supone un valor incalculable. La experiencia de desconexión, intimidad, privacidad y bienestar rural marida a la perfección con la sofisticación de la gastronomía más exquisita. Durante dos generaciones, este servicio ha hecho del cuidado del Cortijo su vida, atendiendo como propias, las necesidades que la finca pudiera demandar.

*Fuensanta, Pepe, Juan and Antonia offer an invaluable service that anticipates your every need. The sense of switching off and chilling out, of intimacy and privacy, and of rural well-being are perfectly matched by the sophistication of the most superlative cuisine. For two generations, the staff has cared for the Cortijo as if it were their own, tending to its land and preserving it for guests to enjoy. Now they welcome you here as their honoured guest.*

















Cuando cada detalle es imprescindible,  
cualquier momento es inmejorable.

*When every detail is elemental,  
every moment is matchless.*









El Cortijo del Moro es sin duda un lugar en el que históricamente a la humanidad le ha gustado vivir. La naturaleza orográfica del terreno, era ya siglos atrás un paraje sobre el cual los romanos decidieron establecerse. Dentro de los terrenos, uno de los tesoros de mayor valor, es el Columbario Romano. Documentado en la década de los 80 del siglo XX, este es un monumento funerario utilizado desde la época republicana hasta el siglo I d. C.

En la actualidad, el Columbario luce una imagen acorde con la cuidada presencia con la que cada rincón asombra a quien lo visita.

*There's no question that throughout history El Cortijo del Moro has been a place where people have wanted to live. The unique natural topography of the landscape is what first drew the Romans to settle here many centuries ago. One of the most valuable cultural treasures they left behind is the Roman Columbarium. First documented in the late twentieth century, this funerary monument was in use from the times of the Roman Republic through to the first century AD.*

*Today the Columbarium has been carefully preserved, and every corner and ancient detail fill visitors with awe.*



















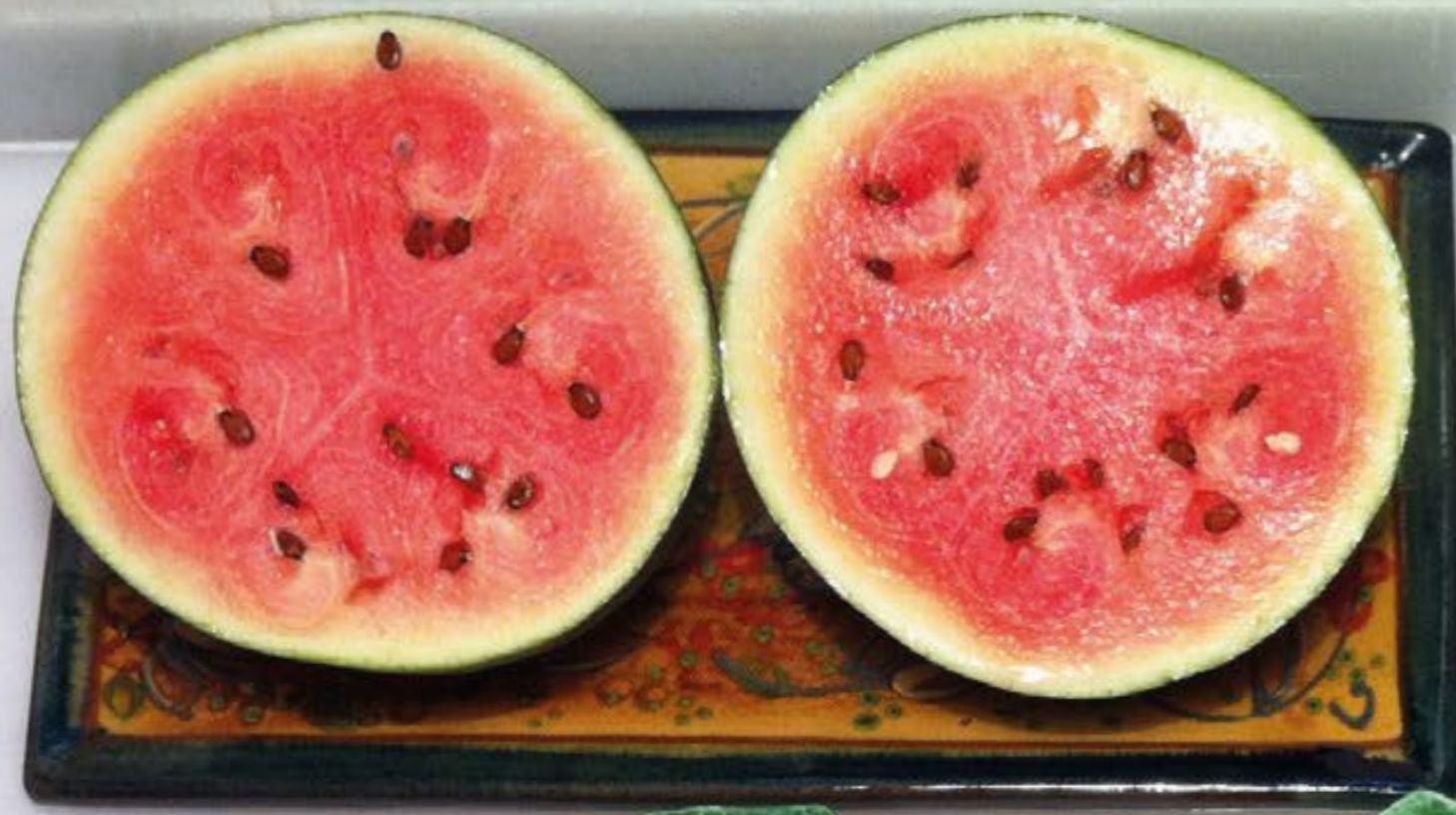
Más allá de los encantos propios del Cortijo, los terrenos que pincelan cada ventana, esconden aún más secretos de los que se cuentan a simple vista.

El huerto mejor labrado, junto a nuestro propio corral, abastecen de sabor los platos más naturales.

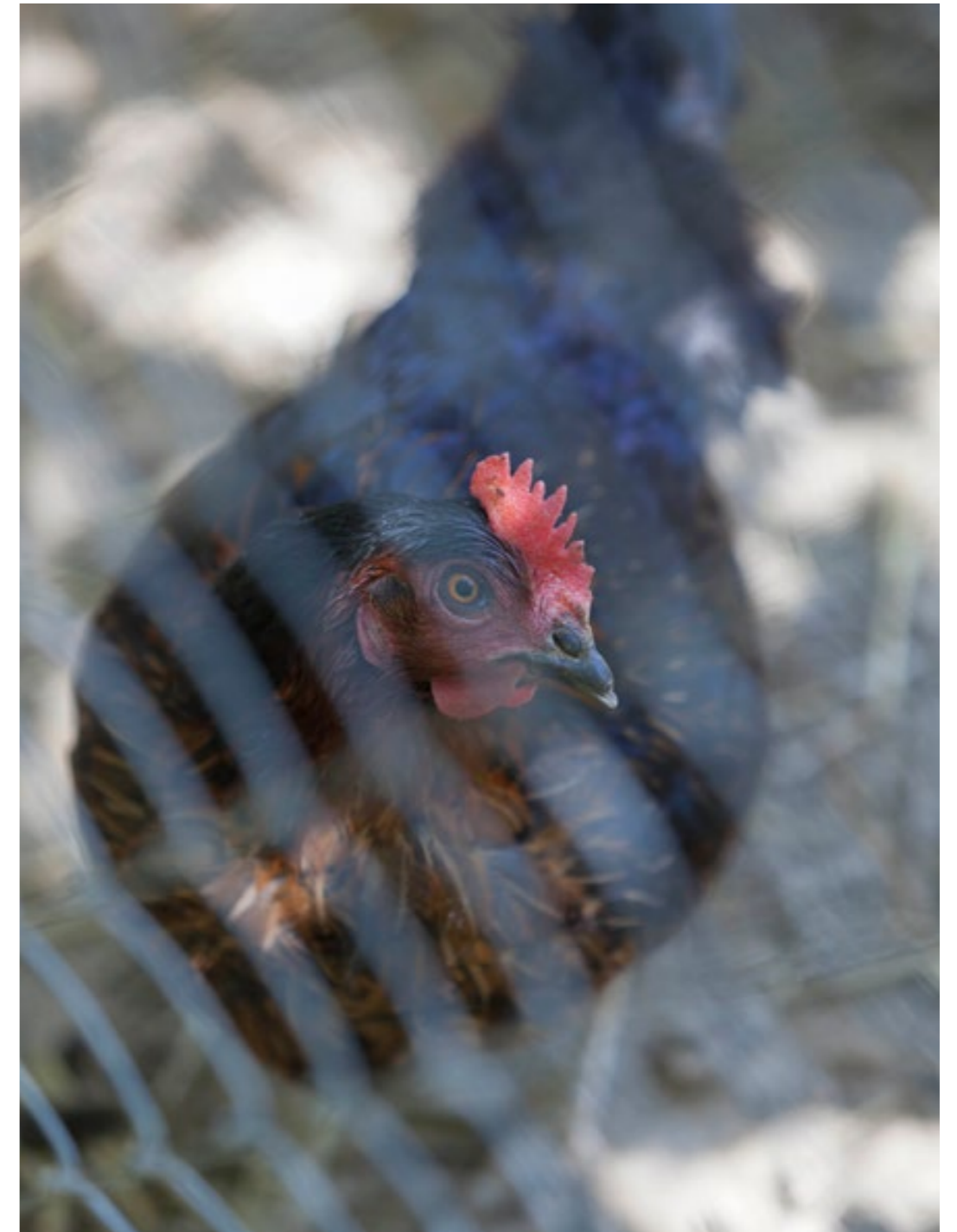
*Beyond the Cortijo's many charms, the picturesque and panoramic views enjoyed from its windows conceal even more secrets that remain invisible to the naked eye.*

*The heritage orchard and livestock pen provide our dishes with fresh, local ingredients bursting with natural flavours.*









Alrededor de la casa, cada detalle se cuida a la perfección, conviviendo con la experiencia que supone cada día aquí.

Más allá de un lugar en el que estar, el Cortijo del Moro es un hogar en el que poder ser quien, el día a día y el dinamismo de la gran ciudad no te permiten ser.

*Every detail around the house is perfectly considered and tended to, in keeping with the experience reflected in every day spent at the Cortijo.*

*Much more than simply a place to visit, El Cortijo del Moro is a haven in which you can be the person that your hectic everyday life does not allow you to be.*









Bajo cualquier perspectiva, uno de los puntos más característicos del lienzo que rodea la casa, es el palmeral. Una textura ajena al resto de verdes que dibujan el valle, y un valor diferencial que dota de carácter y personalidad al terreno.

Por último, un coto de caza rodeado por el entorno natural más salvaje y vivo posible, hace de este lugar, una experiencia inigualable.

*There is no question that one of the most characteristic features of the picturesque landscape that envelops the house is the palm grove. Generating a texture unlike that of any of the other vegetation filling the valley, it creates a unique perspective that gives the grounds added character and personality.*

*Last but not least, the Cortijo is surrounded by hunting grounds, boasting the most wild and natural environment possible and making for an utterly unique experience.*









El secreto mejor guardado de esta Andalucía verde, protegido por un valle de grandes Quejigos y majestuosas Encinas, deja de ser una fortaleza natural de recogimiento y privacidad en el momento que los huéspedes lo decidan, por la buena comunicación del Cortijo del Moro, otra de sus sorprendentes características.

*The best-kept secret of this green corner of Andalusia, protected by a valley of majestic gall and holm oaks, can cease to be a natural fortress of privacy and seclusion whenever guests choose. Its accessibility is yet another of El Cortijo del Moro's amazing features.*



Definitivamente hablamos de mucho más que de una propiedad, estamos hablando de una forma de vida ideada para satisfacer, con todo lujo de detalles el buen gusto de quien aprecia el valor histórico, rural, privado, precioso y bucólico, sin la necesidad de dejar de lado las comodidades y caprichos de una vida contemporánea y sofisticada.

**“Una vida plena siempre estará atada a un objetivo, nunca a un objeto”.**

*We're describing so much more than a property – this is a way of life, one designed in the greatest of detail to satisfy the taste of those who appreciate the value of beautiful, bucolic, historic and intimate experiences yet who prefer not to relinquish the comforts and indulgences of sophisticated contemporary life.*

*When every detail is elemental,  
every moment is matchless.*













# CORTIJO DEL MORO

**Arquitecto** Cristina López Granados. **Decorador** Duarte Pinto Coelho. **Paisajista** Juan Von Knobloch.

**Diseño y textos** Noho Comunicación. **Fotógrafo** Daniel Torrelló.

**Impresión** Palgraphic. **Encuadernación** Dovieer.







